

LOU BRUSC

JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI

PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Depausitàri majourau pèr Marsiho : *A la Librairie des Bons Feuilletons*, 50, carriero de la Darso 50

Abounamen :
3 fr. e mié pèr an pèr touto la Franço.
Fouero Franço, lou port en subre, ço
que reyèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 15, carriero d'ou Grand-
Relògi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

TAULETO

- PASSO-TÈMS. — Li carretié - *F. Mistral*.
POUESIO. — Lou printèms - *E. Jouveau*. —
Araù - *Marius Bourrelly*. — Fablo - *M. Barthès*. — L'antic Carcassouno - *P. Gourdou*.
REMEMBRANÇO. — D'ou 14 au 27 de novèmbre.
— *L. A. Gardaire*.
CROUNICO. — Necroulougio : Sylvain Saint-
Etienne; Henri Olive. — L'armana prouven-
çau LA'tenèu de Fourcauquié.
FURIETOUN. — Pèire de Prouvenço e la bello Ma-
galouno.

PASSO-TÈMS

LI CARRETIÉ

I

Vous n'en rapelas pas, vous-àutri que sias jouine, de i'a trento o quaranto an, avans que l'aguèsse li camin de ferre! Ero lou tèms di carretié, di roulié, di carrioulaire, que tenien li grandi routo e que li cresien siéuno, e fasien peta soun fouit, de Marsiho à Paris, e de Paris à Lilo en Flandre.

Ah! falié veïre acò, vers lou pont de Bon-Pas, o à la visto de Marsiho, sus aquéu grand camin de 24 pas de large, li falié veïre, aquéli tiero de carreto cargado, de carriolo tendado, de brancan ben biha, que se toucavon tóuti, aquéli rengueirado d'atalage superbe, equipage de tres, de quatre, de sièis bèsti, que davalavon sus Marsiho o que mountavon sus Paris, carrejant lou

blad, lou vin, li saco de civado, li balot de merlusso, li barrielo d'anchoio o li bard de saboun, balin-balou, patin-patou, e à la garaï de Diéu, coume dision alor li letro de carré.

Em'acò, quand travessavon un vilage, de vermenié d'enfant se pendoulavon à l'esperro e se fasien tirassa à la co de la carreto, enterin que lis autre cridavon : *Darrié, darrié, carretié!*

II

De liuen en liuen, long de la routo, l'avié pèr la dinado, pèr la soupado e la couchado, uno aubergo celèbro, emé sa bello oustesso à caro riserello emé sa grand cousino e sa grand chaminèio, ounte l'asti viravo de porc tóuti entié, emé soun pourtau à brand, emé sis establarié vasto coume de glèiso, ounte s'esperlougavon dos renguiero de grùpi, e mounte à la muraïo l'image acoulouri de sant Aloi èro empega. Aquéli cabaret s'apelavon la Graïo, Saint-Martin, lou Lioun d'Or, lou Chivau Blanc, la Miolo Negro, lou Capèu Rouge, la Bello Oustesso, lou Grand Lougis, que sàbe iéu? E se parlavo d'éli à cent légo à l'entour.

De liuen en liuen, long de la routo, l'avié de bourralié qu'avien per mostro un coulas nou, de roudié qu'au besoun rebihavon li rodo, de manescau bouchard que pèr ensigne avien un ferre de chivau, de pichot boutiguié que, darrié soun vitrage, penjavon de paquet de chasso pèr jou fouit emé de capèu de pipo, e de pichòti begudo qu'avien davans sa porto un trihas tout blanc de pousso, ounte li carretié venien béure pèr un sòu sa gouto d'aigo-ardènt.

E balin e balant, au trantran de si càrri, en saludant d'ou fouit tout aquéu mounde counéigu, li famous carretié marchavon arrougant, uno man au courdèu e de l'autro lou fouit, emé la blodo bluio, li braio de velout, lou bounet de coulour, la limousino au vènt, li garamacho i cambo, quouro cridant : I! quouro cridant : Dio! quouro cridant! Ruou! E quand la routo èro lusènto, e que lou viage anavo bèn, e que li rodo bacelavon, cantant au pas di bèsti e au balans di cascavèu,, la cansoun di roulié :

Un roulié qu'es bèn mounta
Fau qu'ague de rodo
De sièis pouee à la Mabrou,
Acò's à la modo,
Em'un eissieu de dès pan,
Em'un pichot bidet blanc.
Pèr lou gouvernaje
De soun equipage.

III

Voulès pas que cantèsson? Lou carré se pagavo bèn : d'Arle à Lioun, sèt franc pèr quintau... e franc d'auvèri; un carretié m'un couble poudié gagna sèns peno soun louvidor pèr jour !

Tambèn, se fignoulavo sus li routo de Franço! car èron glourious nòsti roulié! Oh! li bèu chivalas! Quénti miou! li gaiardi bèsti!

Li limounié, li cavihé, li courdié, li davans, tout acò èro garni, arnesca que fasié gau : li mourrau avien de franjo ; li cabestre avien d'esquerlo, li bridèu avien de flo de tóuti li coulour ; li coulas enarquihavon si capoucho pounchudo;

N° 10. FUEIETOUN *DOU BRUSC*.

PÈIRE DE PROUVÈNÇO

E

LA BELLO MAGALOUNO

(*seguido*)

Perèu, la bello princesso de Naple, urouso d'aquelo charradisso, ounte n'èro questien que de soun car cavalié, la perloungè tant que pousquè e senso se faire prega ni se trop douna de peno. L'amour cantavo enca sa cansoun agradiéuvo subre lei labro de courau de Magalouno que deja la cauquihado ramajavo defouero soun aubenco cansoun. Lei premiè rai d'ou soulèu brihavon quouro la bailo sourtè de la chambro de la mignoto, bèn decidado de destousca lou misterious chivalié enclava, pèr saupre d'éu lou secret que Magalouno tenié tant de descurbi.

CHAPITRE VI

D'ou biais que s'en prengèu la bailo de la princesso pèr arramba lou chivalié enclava e dei dous aneloun que li donè en escoumesso de soun estacamen à Magalouno. Joio bessouno dei dous amoureux.

lis estello di coulas, coume de grandi bano, soustenien lou courdèu dins d'anello de vèire. d'anello de vèire blu ; li ravas moutounavon sus l'esquino di bèsti ; li cuberto broudado avien de coucho-mouseo ; li sufro, li ventriero, li couiero, lis arnese, tout acò èro trepoun, alisca de man de mèstre... Voulès pas que cantèsson ?

En arribant à Lioun,
Nous cercon rancuro,
E nous fan passa dessus
De la basso-culo :
Acò n'es d'aquéli gènt
Que demandon que d'argènt
Pèr fai de dentello
A si damisello.

IV

De Marsiho à Lioun, li carretié marchavon à la gauchio de si bèsti, o, pèr parla coume éli, à dia e de la man, pèr-ço-que, d'aquéu tèms, se tenié lou courdèu d'ou coustat gauche di chivau ; noumavon *foro man* l'autre coustat de l'atalage.

Mai l'usanco de Prouvèncio passavo pas Lioun. A Lioun, lou climat, lou parla, tout chanjavou : falié dounc chanja deman eteni lou courdèu à la drecho di bèsti. Pièi la plueio venié, la pluïasso de-longo emé sa fango e si roudan, ounte falié encamba, se noun voulias vous perdre. Pièi li basso-culaire que cercavon garrouio en parlant franchimand... Alor n'en vos, de mau, de tron, de sacrebiéu ! Juravon, renegavon... coume de carretié... — I, mouret ! i, roubin ! i, carcan ! arri

La bailo de Magalouno, sabié, — coumo va, noun sai, — que lou chivalié enclava anavo toutei lei dematin sèns fauto, à la grandio glèiso de Naple. Ero deja un gros pas e poudié ansin tout d'un tèms s'arramba emé Peire de Prouvèncio sèns perdre soun tèms à trèp de viro-vou. S'en anè à la grandio glèiso, bèn agouloupado dins sa mantibo, à l'ouro qu'avie l'abitudio de la treva e s'acantounè de vers l'aigo-signadié, seguro que poudié pas mies se plaça pèr agacha leis intrant e lei sourtènt.

Peire de Prouvèncio, de fa, entre-signa pèr uno maire dei mai piouso, seguié poun pèr poun leis òufici e de longo adreïssavo au cèu uno preguièro arderouso pèr la riuissido de soun amour moundin. Avie toutei lei desi senso lei tria dins soun couer : aquel amour èro tant pur, tan leïau que s'ènmaginavo pas, que Diéu pousquèsse se n'en òufensa e èro de la meïouro fe d'ou mounde que demandavo cade jour au paire coumun de toutei leis òme, coumo au creaire de la fidelita la mai puro de rendre Magalouno sensiblo. Sabié pas, lou nèsci amoureuxi, que de soun caire, Magalouno semoundié la memo requèsto au rèi dei rèi.....

Peire arribè à la glèiso un mouten après la bailo : la recouneïssè subran e la saludè em' apreïssamen en

vièio rouchello ! Oh ! moustre de bregand, la carreto es encalado !

Mai li ranfort venien, emé li ranfourtié : se doublavo l'atalage, se doublavo, se triplavo ; e l'espalo à la rodo, derabavon la carreto.

Sian à l'aubergo. Au brut di cop de fouit, l'oustesso, la chambourdo e lou varlet d'estable, la lanterno à la man, sourtien à l'endavans d'ou carretié fangous : s'estremavo l'equipage, destalavon, apasturavon, e m'acò venien soupa. La benedicioun de Diéu ! emé trento s'ou pèr tèssto, se fasié, sus li routo, de repas de sant Crebassi.

Li carretié manjavon emé li couide sus la taulo ; sus la taulo negrejavo uno coumaire de nou pechié ; e quand avien begu, jilavon darrié éli lou darrié degout d'ou got. Au mitan d'ou repas, s'aubouravon, èro l'usage, pèr ana abéura si bèsti e ié donna civado ; pièi s'entaulavon mai pèr manja lou roustit. E eici sian, coulègo !... Voulès pas que cantèsson ?

Lou matin, à soun leva,
La soupo au fromage :
Acò's un friand manja,
Qu amo lou latage ;
Pièi pèr s'escarrabiha
Un veïre de ratafia ;
E, long de la routo,
Béuran mai la gouto.

V

Apelavon acò lou *tuo-verme*. Dounc, batien lou peïrard, atubavon lou cachimbau, passavon sa man rufo s'outo lou fin mentoun de la gaïo cham-

sachènt de quant e de quant èro caro à sa caro Magalouno. La bailo li rendè soun salut d'un èr dous e risarèu e coumo en aquèu moumen li avié gaire de mounde dins la glèïso, s'avancé d'èu.

— Sire chivalié, li diguè, sièu esmervihado que tengués tant lou mistèriubre voueste estat e vouesto nais-senço..... Tout me dis pamens que l'un e l'autro soun que mai illustre..... Mai lou bouen rèi Magaloun que fa tant cas de vous e dono Magalouno sa fiho, que s'estran-sino tant pèr saupre qu'au sias, va saubran-ti pas à la perfin de vouestei labro ?..... Sarièu urouso de satisfaire la curiosita de ma caro fiho Magalouno, se voulïas vous fisa ' ièu.....

Pèire de Prouvènço istè longtems apensamanti.

— Ah ! bravo damo, respoundè à la perfin, vous réndi graci emai à toutis aquelei que me temounien tant d'intèrest e subretout à l'incoumparablo fiou de bèuta, la bello Magalouno, la déu mounde entié en quau desire lou mai oubéi.....

— Eh ! bèn alor ? diguè la bailo, que veguè pouncheja l'avu tant espera !.... Voueste noum, vouesto nais-senço.....

briero, — qu'esperavo l'estreno sus la porto, — baiavon un tour de biho i tourtouiero de soun viage, e z'ou mai ! fai tira !

Aro se fau tout dire, la journado sus la routo viravo pas toujour en bello : s'enso coumta li trauc emé de fango jusqu'au bouton, li mountado à mèrci d'arnesc, li davalado à la mecanico, li raï que s'escrancavon, lis essièu que petavon, li gendarmo moustachu qu'espinchavon la placo di carretié endourmi e que dreïssavon si verbau, de fes, pèr espargna o gagna de camin, falié faire missau, valènt-à-dire passa lis davans lou cabaret e brula la dinado.

D'autri fes, dous carretié, testard coume si miou, se rescountravon dins lou trin : Copo tu ! copo ièu ! Vos pas coupa, capoun ? Z'ou sus lou mourre d'ou limounié un cop de fouit que l'avu-glavo e qu'enversavo la carreto contro un mou-loun de pèïro ! Alor courrien i rounco, i taravello d'éuse, e i'avié sus la routo de batèsto esfraïouso ouïte souvènti-fes s'encervelavo un ome em'un cop de bihoun.

Pèr la règlo d'ou trin, l'avié pamens un vièi usage, qu'èro respeta de touti : lou carretié que soun davans avié li quatre pèd blanc, que davalèsse o que mountèsse, avié lou dre, parèis, de pas se leva d'ou trin. E d'aqui lou prouvébi : *Quau a li quatre pèd blanc, pou, se dis, passa pertout.*

A la fin, li carretié arribavon à Paris e anavon establa à la Grand-Pinto, quartié tant poupulous,

— Amor que voulès bèn parla de ièu à la bello prin-cesso de Naple, reprenguè lou chivalié enclava, digas-li, vous n'en prègui, que tout ço qu'es poussible de couveni es que ma nais-senço es ilustro coumo ma linèio. S'aque-lo responso l'acountènto sarai que mai urous. En esperan reçaupès, coumo la que l'amas lou mai, aquel aneloun qu'aujarièu pas semoundre à tant auto dono coumo es.....

Pèire, acò disènt faguè 'squiha au det de la bailo, un dei tres richeis aneloun qu'avié reçaupu de sa maire au moumen de sa partènço. Esbarlugado d'aquèu doun manifi, la bailo l'assegurè que lou presentarié de sa part à Magalouno. Pièi prenguè coungié d'èu e lèu lèu anè trouba la jouïno princesso que l'esperavo dins la febre de l'impacienci.

— Oh ! ma caro fiho, li diguè en l'arrambant, mai qu'es gènt aquèu cavalé ! que soun biais es sagi ! que sa paraulo es douço ! que soun couer es noble e generous !.... Tenès, mignoto, alucas lou bel anèu qu'a fa resquiha à moun det e qu'aurié bèn mies ama, n'en sièu seguro, plaça au vouestre !

(à seguir)

disié moun grand, qu'em'un cop de siblet lou
gouvernamen, quand vòu, ié pòu leva cènt milo
ome!

En arribant à Paris,
Usanço nouvello :
De taïolo n'ra plus guis,
Culoto à bretellò.
Acò n'es de franchimand
Qu'atalon deforo man
E fan tout au burre...
Que lou tron te cure!

VI

Mai en intrant au grand vilage, osco! Aqui
s'applicavon pèr faire brusi lou fouis! Te fasien
un repetun, un chaplachòu, un cli-cla-cla, que
semblavo que trounavo.

« An! disien li Parisen en tapant di dos man
« sis auriho que siblavon, li Prouvençau arribon!
« Camino, tron de l'èr! as pòu que terro te man-
« que? »

Fau dire que d'aquéu tèms, pèr faire pèta la
chasso, li roulié de Prouvènço, acó'ro li flambèu :
Manjo-car, de Tarascoun, dins l'afaire d'uno
lègo, en fasènt li quatre fouis, uno fes avié gausi
quatre liéuro de cordo fino; l'Ourtoulan, de
Maiano, rèn qu'em'un cop de fouis, moucavo
uno candèlo sènso l'amoussa; lou Nieret, de
Castèu-Reinard, destapavo uno fiolo sènso la
ficha au sòu; enfin, lou gros Charloun, de la
Pèiro-Plantado, d'un soulet cop de chasso, dison
que desferravo un miòu di quatre pèd.

Basto, quand li roulié avien descarga si viage,
rejoum lou pagamen dins soun centuron de cuer,
recarga pèr Marsiho e fa'no escourregudo dins
lou Palais Reiau, entounavon galoi aquest darriè
couplet :

Té, garçon, vaqui pèr tu :
Vai metre en caviho...
Mai l'oustesso a respoundu :
Iéu que siéu *sobio*,
Iéu que te fau tant dè bèn;
Tu jamai me doues rèn?
Fai-me'no brassado,
Sarai soulajado.

VII

E boutavon coulas e metien en caviho. E'm'acò
dins vint jour, vinto-dous, vinto-quatre, au bar-
lingo-barlango de si cascavèu, retournavon en
Prouvènço... E alor, à la vihado, l'ivèr, n'en vos
de conte, emé de vantacioun, e de messorgo
grosso coume lou mount Ventour! Un, en anant
de-niue, avié vist lampeja lou Lume de sant
Eume, e lou fiò fantasti s'èro asseta sus sa car-

reto, belèu dos ouro de camin; un autre avié
trouba pèr camin uno valiso, que pesavo! De-
dins ié devié caupre lou mens cènt milo franc!
Mai un cavalié masca èro vengu à brido aba-
tudo e l'avié reclamado, au moumen que l'acam-
pavo pèr la traire sus la faudo. Un autre èro
esta arresta : Urousamen pèr èu qu'avié liga si
louvidor dins lou boudin de sa couèto, — car
d'aquéu tèms poutavon la couèto, — e li voulur
emé si barbasso, emé sis estilet e si pistoulet
double, aguèron bèu fuia e furna lou queissoun,
ié troubèron que lou flasco.

Un autre avié coucha au païs di Poulacre, que
soun pas crestian quand naisson; un autre avié
passa au païs di Palo de Bosc; — N'ra, dis, que
se figuron que li palo de bos se fan coume lis
esclop o coume li cuiero, en fustejant un tros
de bos... Mai acò's de boufounado : li palo de
bos, que servon pèr boulega lou blad, vènon sus
d'aubre tóuti facho, coume eici lis amelo e li
carròbi... Quand ié passerian, Messiés, la recloto
èro estremado, e li pousquerian pas vèire; mai
nous leisserian dire pèr li gènt d'ou païs que,
quand soun sus lis aubre, que van èstre maduro
e que lou mistrau boufo, te fan un tarabast
coume se picavon tenèbro.

Un autre afourtissié qu'avié vist à Paris uno
bello princesso qu'avié'n mourre de porc. Si
gènt la permenavon d'uno grandò vilo à l'autro,
e la fasien vèire, pauro! à la lanterno magico, e
semoundien de milioun à-n-aquéu que l'espou-
sarié.

— Sacre couquin de goi! disié lou vièi Baba-
cho, tout acò's proun e acò's rèn. Ço que m'a
lou mai sousprés, iéu, lou mai espanta, à Paris,
vous lou vau dire : eici, dins nòstis endré, se
quaucun parlo francés, es de gènt qu'an studia,
de moussu, d'avoucat, de coumessari de pou-
liço, qu'an passa belèu dès an, emai mai, dins
lis escolo... Mai amoundaut, sacrepabiéune!
tòuti franchimandejon. Vesès de margoulin qu'an
pàncaro sèt an, d'enfant pas pus aut qu'acò, emé
la candèlo au nas, e que parlon francés coume
de grand persouno!.. Sabe pas coume diable fan.

F. MISTRAL.

Maiano, 14 d'avoust 1880.

(Tira de L'Armana Prouvençau pèr lou bèl an
de Diéu 1881.)

POUESIO

LOU PRINTÈMS

A Madamo Roumaniho

Eigreso-tò, mignouno,
Lou printèms fai picoun.
(cansoun felibreco).

L'aver s'es enana; si fresquis alenado
S'avan plus la naturo à la som, au repaus.
De soun alo invisiblo, un aureto embaumado
De la Belle endourmido an frusta lou front siau.

Beja l'ancèn di bos, de sa noto pounchado,
A revilha l'ecò que redis sa cansoun,
E l'Amour fidèlo es enfi revengudo
Amourouso e tendrouno à soun pouldid nisoun.

Etè, les purpauons is aleto daurado
Vendestroye incoustant de la roso au bouissoun;
E par faire-soun mèu, alegro, apetegado,
L'adulo, un pèu plus luien, fai sa richo meissoun.

L'ambespin s'es cubèrt d'uno nèu perfumado,
Lou pouldid boutoun d'or briho dins li prad verd;
Lou gasoun s'es empli de floureto argentado,
E lou roussignoulet a repès si councert.

La naturo a repès sa raubo la plus bello;
La mar a trouva soun tranquis, sa douçour;
Lou jour soun pur clarun e la nue sis estello,
Lou soulèu si bèu rai, e l'aubeto, si plour.

A nostis iue ravi de pertout se desplugo
Uto mar de verduro i bèu flot d'espigau.
Tout canto, tout souris, tout s'esmôu, tou' boulego,
Tout verdejo, tout crès, tout amo, tout fai gau.

Es lou printèms flouri; la sesoun benesido
Que de la terro au cèu mounto l'inne d'amour!
L'ouro ount tout canto Dièu, l'ouro ount tout ço qu'a vido
Cèlèbro soun poudé, sa glòrie e sa grandour!

E. JOUVEAU.

Avignon 1880.

ARAU

En delà de Sant-Just, la Roso, à man senèco
En venent de l'adrè, se vès un vilajoun
Quiha sus un roucas e coumo es pas rejoun
Ause sibla lou rau, lou larg e la sivèco.

Aquèu pichot país, round coumo uno pastèco,
Es Arau! Fau avè leis alo d'un pijoun
Per mounta fin qu'à-n-èu e n'en avé manjoun
Coumo lei Maumetan que volon à la Mèco.

Agroussa sus lou rò, badò coumo un limber;
L'estiéu li a gaire d'aigo e li a gès d'aubre vert.
Lei carretiè li van pèr li carga de croïo.

D'aquí vèn qu'a Marsiho, en vesènt un gournau
Que si crès quaucaren e fa la bouèno voïo,
Dison: Es un marchand de croïo; vèn d'Arau!

Marius BOURRELLY.

Marsiho,

FABLO

Lou Roussignol, l'Ase e lou Co

Lou mes de mai risib: de milanto flouretos,
Toutes jantios e magnaguetos,
Se mirgalhabo lou pelsol;
Musicaire sapient, l'amourous Roussignol
Bresilhabo à ravi sas doussos cansounetos.

— « Noum d'un sort!

Se met à dire unò Bourrico

Que portabo de fèn à l'hort,

« Creses, tu, Roussignol, de me faire la nico?

« Pèr canta sios pas lou mai fort.

« Ta pla que tu counèissèm la musico,

« A mai de la prumèiro ma. »

Sus aquel bel discours se metèt à brama.

Un Co, talèn l'ausi, ie sauto sus las pelhos:

— « Assa! digos-me, sios pas fol

« De voule bresilha coumo lou Roussignol?

« Voste cala, que m'escarraugnos las aurelhos! »

Savatiè

Fai toun mestie!

Melquior BARTHÈS.
felibre laureat.

(Tirat de *Flouretos de Mountagno.*)

L'ANTIC CARCASSOUNO

LES RAMPARTS

Quand le soleil luis, arregardats ciutat.
Sas tourres, sous ramparts e sas negros muralhos
S'anaussoun coum'al tems ount ero tant bantat.
La peïro a regarnit sas prigoundos entalhos.

Si de crimes an fait soun immourtalitat,
Si deu soun grand renom as camisats de malhos,
Es dins la pax que bei repesco sa beutat
Negado dins le sang de trop orros bathalhos.

Le castel es al miech de l'antico carcass
Dins sa ixos de fer asseit sus le roucas
Coum'un guerriè cingat de soun armuro soubro.

L'Aude desplego leng sous ribans argentats,
E joust uno auro douço e de caudos clartats,
Les soubenis de dol fugissoun coum'uno ombro.

Paul GOURDOU, d'Alzounno.

REMEMBRANÇO

(589) 14 de novembre 1589. — Acoumen-sança dôu sêti de Grasso, dirigi pèr lou baroun de Vins de Brignolo, capoulié de la ligo e grand partisan de ço que se li disié d'aquéu tèm *la Sainte-Union*.

(590) 15 de novembre 1591. — Vers lei miejo-nuè, lou capitani Meolhon s'emparo pèr suspresso de l'abadié de sant Vitou de Marsiho, au noum dei comte de Savoio, mai la gardè pas long tèm. L'endeman n'en sourtié.

(591) 16 de novembre 1704. — Mouert de Plumier Carle, d'Auruou, nascu lou 20 d'abriéu 1646. Naturalisto, mécanician ; a escrit un grand nombre d'òubrâgi.

(592) 17 de novembre 1654. — Letro-patento noumant counseié dôu rèi, en guierdoun de sei servici, Toni de Gantiè, segnour de Gardanno, Sieyes, Valabre e Sant Pèire.

(593) 18 de novembre 1698. — Jujamen rendu pèr lou premiè president Lebret intendènt de Prouvènço, recouneissènt prouvènçalo la famiho de Broglio dôu meme peje qu'aquelo de Turin, en Piemount e que remounto au siècle trejen.

(594) 19 de novembre 1798. — Naissènço a Agdo de Paul-Françés Bouillon-Landais, archi-vèire de la vilo de Marsiho, publicisto e autour de mai d'un òubrâgi. Mouert lou 27 de febré 1873.

(595) 20 de novembre 1806. — Mouert à Marsiho de Bartoumiéu Vidal, doutour en medecino. A publica : *Traité sur les gaz animaux, mémoire sur la physique, la chimie*, etc.

(596) 21 de novembre 1475. — L'evescat d'Avignoun es auboura en l'ounour e au gras d'Archevescat.

(597) 22 de novembre 1390. — Riccardi amenistro lei revengu deis encian fraire pountiéu de Sant-Benezet.

(598) 23 de novembre 1433. — Juegon sus lou teatre de Draguignan un drame prouvènçau titoula : *la Passien de N. S. J. C.*

(599) 24 de novembre 1591. — Lou duque de Maieno pèr sei letro patento acordo lou restabli-men de la fabrico de mounedo à Marsiho, aquelo fabrico, que partié de l'an 600 avans J. C. a feni qu'en 1852 pèr un decret que l'a tuado en favour de la fabrico de Paris. Ero la plus vièio de França.

(600) 25 de novembre 1756. — Mouert de

l'abat Jan-Batisto Cadry nascu à Tres en 1680, autour d'uno apoulougio dei chastrous, etc.

(601) 26 de novembre 1595. — Bateja soulo lou noum de Gaspard, de Timoutèu de Brianson de Reynier, nascu à-z-Ais, religious menime. Mouert à Marsiho en 1681.

(602) 27 de novembre 1704. — Naissènço de Marion Pèire-Savié, mouert en avoust 1781, je-suïsto, poueto autour de tragèdi : *Absalon* (1770) *Asdrubal*, etc.

CROUNICO

Sian au despampa. Lou mes de novèmbre, emé soun soulèu malautous, sei pichot jour, soun cèu ennevouli, assoumbris nouesto amo e nous adus lei negre pantai. L'us catouli a bèn plaça à l'acoumençança d'aquéu mes la nouveno dei mouert. Noueste souveni se pouerto em'amaresso de-vers la memòri precïouso deis amo que nous an laïssa pèr prène lou camin de l'eterne repaus.

E aquest an, pèr miés nous remembra' quelei tristei refleïssien, vaqui qu'aven vuei a parla de la mouert crudèlo de dous prouvènçau en qu lou felibrige perde de devots amiratour, la lengo prouvènçalo de mantènèire d'elèi, lou país d'enfant plen d'amour.

Lei journau de Paris nous an adu la nouvello de l'afrous acident qu'a empourta lou dous e simpati Sylvain Saint-Etienne. Travessavo la carriero Lafayette punte s'èro durbi uno founso tranchado. Uno plancheto estrecho servissiè ei pietoun. Sylvain perdènt l'à-ploumb es tounba dins un toumple de dès mètro de founsou. N'en an retira que soun cadabre mecouneïssable : crano embriga, couesto enfounsado, cambo roumpudo..... L'art musicau perde en Saint-Etienne un criticaire plen de judici e d'amista, lei Prouvènçau esmarra dins Paris, un ami sèmpre lèst à li rendre servici e à li remembra la patrio aluènchado. Quau, pecaire! nous aurié di acò, quouro, lia tout bèu-just quauquei semanado, èro en Prouvènço, plen de vido e de santa, sèmpre galoi, sèmpre amistadous, e nous disènt : à revèire !

L'autre prouvènçau fidèu en qu devèn un regret simpati es Enri Olive, lou valènt redatour capoulié de la *Gazette du Midi*. Eu perèu es mouert dins rèn de tèm à 42 an. D'autre diran la plaço que s'ero facho dins la preïssou, sa fe de catouli e

soun amour pèr lou felen dei rèi de Franço que dès siècle à-de-rèng, la fagueron grando, poude-rouso, ounourado, entre lei nacien de la terrò ! Voulèn que remembra soun amour pèr la Prouvènço, soun amiracien pèr nouesto lengo. Cadun saup coumo sabié estima lou reviéudamen de nouesto literaturo. Avèn pas perdu la souvenènço de la benvangudo amistouso que vouguè bèn faire au *Brusc* e deis acourajamen persounau que vouguè bèn nous douner quouro li faguerian counèisse nouesto idèio de founda uno revisto poulari dins nouesto bello lengo. Apoundèn nouestei regret ei regret de la preisso entièro qu'a tant bèn sachu rèndre òumagi au caratère cavaleirous d'Enri Olive ; lei semounden emè respect à sa digno famiho, à sei valent co-lauraire.

E pièi, subre tout aquèu maucor, subre aquelo tristesso, s'aubouro dins nouesto amo lou trelus de la fe. Es pas sus lei que parton que fau faire glisca nouestei lagremo : es pas lei mouert que fau plagne. Ah ! bèn pus lèu, plouren sus nautre, plagnen noueste triste sort dins lei tèms de treboulèri que travessan, de veire parti leis ami, l'amo de nouesto amo, e pèr soulas, aubouren nouesto visto de vers la celestialo demouranço ounte deuren un jour se toutei acampa ; car coumo l'a di noueste grand e bèn ama pouèto :

Car lou grand mot que l'ome òubrido,
Veleici : La mort es la vidò !
E li simple, e li bon, e li dous, benura !
Emè l'afat d'un vènt sutile,
Amount s'envoularan tranquile,
E quitaran, blanc coume d'île,
Un mounde ounte li sant soun de longo aqueira !

Tambèn, oh ! se vesies, Mirèio,
Pereïcamount de l'empirèio,
Coume voste univers nous parèis marridoun,
E folo, e pleno de misèri
Vòstis ardour pèr la matèri,
E vòsti pòu d'ou cementèri !
O pauro ! belariès la mort e lou perdoun !

(Mirèio, cant X).

Vès-lou, tout flame nòu, flouca e pimparra coumo se dèu, toujours galoi e gaiardet, maugrat leis tres crous que tout aro soun sus soun esquino ! L'*Armana prouvençau* vèn de parèisse. Que n'en diren ? Tout ço que pourrian dire es sachu à l'avànço. Quau lou counèis pas ? Quau lou bèlo pas tout l'an e se li mando dessus à soun espelido ? Es que aquèu numero vint e seten, pèr lou bèl an de Diéu 1881, es mai pās bastard.

Fara ounour à sei fraire e li trouvan de longo lou meme amour de la terrò mairalo, lou meme afougamen pèr la lengo, lou meme cacalas de rire de bouen goust qu'enluis sei davansiè. Lei pèço variado que li beluguejon noun pouedon s'analisa. Fau lou legi, lou relegi d'un bout à l'autre e pièi lou mai repassa, à cadè còp, li atroubas quauque nouvèu jouièu. Despachas-vous adounc de lou croumpa, de lou lègi e pèr vous n'en douner l'envejo, s'avès pèr cop d'asard l'enchaiènço d'èstre encaro en tentouaro, vous n'en douner en tèsto d'ou journau un troués que osco seguro, vous dounera envejo de tout legi. Es ansin que voudrian que se tanquèsson dins l'esperit d'ou pople lei vièiei tradicien que toumboun en frum, lei us que s'evaton. Es tout aro tout ço que nous restara dins noueste siècle de prougrès : la remembranço d'ou passat.

Aguèn de longo dins lou couer aquèu sentimen, mai perèu aguen la fe dins l'aveni e supourtaren eme mai d'aisanço l'amaresso d'ou present....

Recebèn, tròp tard pèr l'inserti vuei, un galant comte-rendu de la sesiho de l'Atenèu de Fourcauquiè e lei flamei pèço que se soun debitado. Pèr rèn eifloura, n'en diren rèn aro, lei douneren tout au long au numerò venènt. Noueste legèire perdran rèn pèr espera.

Lou direitour-gerènt : F. GUITTON-TALAMEL.

LES CHANTENAY

Notre confrère de la *France Nouvelle*, M. André Barbes, a publié dernièrement, à la Librairie Catholique de M. Victor Palmé, un intéressant roman : **Les Chantenay**. Nous le recommandons à nos lecteurs, qui, certainement, ne manqueront point d'accorder à ce volume l'accueil favorable qu'il a déjà reçu lorsqu'il parut en feuilleton dans les colonnes de l'excellente feuille, que dirige avec tant de vigueur, d'énergie et de succès son jeune et sympathique directeur, M. Adrien Maggiolo.

C'est dans un coin de Provence ; — l'un des plus riches fleurons que la Couronne de France nous ait légués, — que se déroule ce drame mystérieux des Chantenay. Dès longtemps cette noble famille semblait vouée à une malédiction divine : un dicton, qui remonte au temps des Croisades, nous en a conservé le triste souvenir dans ces vers :

Oneques ne fust ung Chantenay
Sans estre de sang arrosé.

Cependant la justice de Dieu ne s'apaise que le jour où l'un des membres de cette famille se sacrifie en expiation volontaire. Bel et noble exemple !

Le livre de M. Barbes promène le lecteur à travers une série d'intrigues mondaines, qui captivent l'attention jusqu'à la fin de cet attachant et dramatique récit, que toute famille chrétienne voudra lire certainement.

La Librairie Palmé vient de faire paraître une nouvelle édition revue de la **Reine des Epées**, ouvrage dû à la plume délicate et fine du fécond romancier « Paul Féval ». Nous en parleront prochainement. En attendant, il nous semble intéressant, en raison de l'importance que prend chaque jour l'œuvre de cet écrivain catholique si recherché et si justement apprécié, de rappeler les titres de ses principaux ouvrages au moment où chacun se dispose à boucler ses malles pour la campagne ou les bains de mer. En

première ligne : **Jésuites!** (ouvrage qui en est à sa 18e édition); nous n'insisterons pas sur l'importance et l'intérêt de cet excellent écrit, universellement connu, et auquel les abus de la force commis envers les jésuites et les corporations religieuses donnent un regain d'actualité.

A la suite, citons au hasard : le *Dernier Chevalier*, *Cocentia Quimper*, *Frère Tranquille*, *Château-pauvre*, les *Contes de Bretagne*, la *Fée des Grèves* (charmante légende Bretonne), *Valentine de Rohan*, les *Etapes d'une Conversion*, *Corbeille d'Histoires*, *Fanfares du Roi*, *Chouans et Cleus*, et, à l'adresse des heureux touristes, les *Merveilles du Mont Saint-Michel*, livre que nous recommandons particulièrement pour ses intéressantes et pittoresques descriptions et son exquise poésie.

Tous ces volumes appartiennent à la **Collection à 3 fr.**, formats in-12 et in-18
MAGNIFIQUES TITRES ROUGE ET NOIR

Victor PALMÉ, Éditeur, 76, rue des Saints-Pères. Paris

LE PLUS BEAU LE PLUS UTILE LE PLUS AGRÉABLE

CADEAU

POUR UNE DAME OU UNE JEUNE PERSONNE

c'est un abonnement

à la **Femme** et à la **Famille**

Journal des Jeunes Personnes

(Quarante-neuvième année)

Principales rédactrices. — Mesdames et Mesdemoiselles **Julie Gouraud**, **Julie Lavergne**, de Stolz, **Jean Lande**, **Sazerac de Forge**, **Henri Beaulieu**, **J. d'Engreval**, **Barbe**, **Colomb**, **Pauline de Thibert**, **Lérida Geofroy**, **Valentine Vattier**.

Plan. — Nouvelles, Récits, Contes, Légendes, Apologues, Scènes et Proverbes, Chroniques et Causeries, — Voyages, Inventions, Découvertes, Mœurs, Coutumes, Usages séculaires et traditionnels; — Etudes historiques, Biographie des femmes célèbres et bienfaisantes; Pages d'histoire ancienne et moderne; — Analyse et Revue des livres nouveaux; Portraits littéraires; Fragments de littérature française et étrangère: « voilà pour l'instruction et la récréation; voilà la partie commune à tous et redigée en vue de tous. »

Revue de la mode. — Gravures toujours remarquables sous le rapport du bon goût, de la simplicité, de la distinction, irréprochables comme pureté de dessin, de composition et d'exécution: — planches de broderies choisies; — ouvrages de fantaisie des plus variés; — excellents patrons destinés à tous les âges; tapisseries colorées, morceaux de musique; — Tenue de la maison, de la lingerie, de l'office; — Hygiène, Recettes utiles, Economie domestique: « en un mot tous travaux et tous soins d'intérieur formant la femme active et la ménagère modèle, voilà la partie plus particulière à la femme; et l'on voit si la famille y trouve un large compte!

Editions diverses: Mensuelle, sans annexes: 6 fr. — Etranger, 7 fr.

La même, avec annexes et gravures: 12 fr. — Etats d'Europe et Union postale 14 fr.

Bi-Mensuelle, sans annexes: 10 fr. — Etats d'Europe et Union postale 12 fr.

La même, avec annexes et gravures: 18 fr. — Etats d'Europe et Union postale, 20 fr.

Pour s'abonner, envoyer un mandat-poste à l'adresse du gérant, M. A. Viton, 76, rue des Saints-Pères, à Paris. —

« Ecrire très lisiblement son adresse et bien spécifier l'édition qu'on demande.

Primes pour l'année 1881

1. Toute personne qui s'abonnera avant le 1er Janvier 1881 recevra gratuitement les numéros de novembre et de décembre 1880 correspondant à l'édition qu'elle aura choisie;

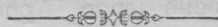
2. Toutes nos abonnées recevront dans le courant de

Pannée plusieurs gravures sur acier et deux aquarelles sujets divers.

3. Pour étrennes 1881. La *Voyageuse Bacle* n° 5, charmante machine à coudre, à navette, piqure solide, et sans envers, valeur réelle, 100 fr. livrée de la part de notre journal au prix exceptionnel de 61 fr. S'adresser uniquement à la maison D. Bacle, 46, rue du Bac, à Paris.

AVIS UTILE

aux personnes rentrant tard ou demeurant en des endroits isolés.



La Maison S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Écuries, à Paris offre au prix de fabrication, à toute personne qui en fait la demande: **Revolvers Lefauchaux**, 6 coups, avec bague de sûreté triple poinçon d'épreuve, depuis 8 fr.

Revolvers VÉRITABLES AMÉRICAINS, POUVANT SE METTRE DANS LE GOUSSET DU GILET, à percussion périphérique, double mouvement, bague de sûreté, crosse noire, canon rayé et nickelé; portée garantie, 25 mètres, au prix inouï de 30 fr.

Fusil Lefauchaux, 2 coups, garanti depuis 60 fr.

— **A Piston**, 2 coups, garanti 40 fr.

Demander CATALOGUE ILLUSTRÉ, à S. DREYFUS.

13, rue des Petites-Ecuries, à Paris,

IMMENSE

ASSORTIMENT DE MONTRES PROVENANT D'UNE

BANQUEROUTE

OCCASION SANS PRÉCÉDENT

MONTRE en or.....	19 francs
MONTRE argent.....	19 francs
MONTRE nickel.....	14 francs
MONTRE de travail.....	8 francs

Vous payez à peine le travail de l'ouvrier,
Les Montres ont coûté plus du double

A remettre à très-bas prix 85,000 de ces Montres par lots de 100, 500 et 1,000

La maison demande des Agents

Ils sont largement payés, car il faut vendre à tout prix.
S'adresser à M. COSTE, à Taulignan (Drôme)

Ais, — Emp. Prouv. carriero dou grand-Relogi 45